

АНАЛИТИКА И НАУЧНОЕ ПРОЕКТИРОВАНИЕ

Шекспир в информационных проектах Института фундаментальных и прикладных исследований Московского гуманитарного университета*

Н. В. ЗАХАРОВ, Вл. А. ЛУКОВ, Б. Н. ГАЙДИН

(МОСКОВСКИЙ ГУМАНИТАРНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ)**

С 2004 г. в ИФПИ МосГУ реализуются несколько проектов, направленных на решение актуальных научных и преподавательских задач. Среди них — посвященные Шекспиру и его наследию. Ключевые слова: Шекспир, информационные проекты, ИФПИ МосГУ.

Shakespeare in Information Projects of the Institute of Fundamental and Applied Studies at Moscow University for the Humanities

N. V. ZAKHAROV, VL. A. LUKOV, B. N. GAYDIN

(MOSCOW UNIVERSITY FOR THE HUMANITIES)

Since 2004 several information projects have been developed in the Institute. They are aimed at relevant scientific and teacher problems solution. Among them there are a number of projects where Shakespeare and his heritage are special subject matters.

Keywords: Shakespeare, information projects, Institute of Fundamental and Applied Studies at Moscow University for the Humanities.

Новое в гуманитарных науках выражается в принципиальном изменении источниковой базы исследований и технологии обработки информации. Информационно-поисковые системы позволяют получать ре-

зультаты в обработке таких объемов информации, которые прежде были недоступны исследователям. Это открывает новые возможности в создании концепций и исследовательских гипотез. Меняются и требования

* Подготовлено в соответствии с планами грантов РГНФ, номера которых приведены в тексте.

** Захаров Николай Владимирович — заместитель директора ИФПИ МосГУ, доктор философии (Ph.D.). Тел.: +7 (499) 374-70-20. Эл. адрес: nikoltine@yandex.ru

Луков Владимир Андреевич — доктор филологических наук, профессор, директор Центра теории и истории культуры ИФПИ МосГУ. Тел.: + 7 (499) 374-75-95. Эл. адрес: lookoff@mail.ru

Гайдин Борис Николаевич — кандидат философских наук, старший научный сотрудник ИФПИ МосГУ. Тел.: +7 (499) 374-59-30. Эл. адрес: barbarious@mail.ru

к самим научным гипотезам, которые должны обладать необходимой гибкостью и возможностью их постоянной коррекции в динамическом изменении информации.

Имея в виду современные тенденции в эволюции гуманитарного знания, Институт фундаментальных и прикладных исследований Московского гуманитарного университета взял курс на развитие новых информационных технологий в области филологической науки в целом и шекспироведения в частности. Сегодня можно говорить о том, что, реализовав цикл интернет-проектов, напрямую или косвенно связанных с изучением наследия Шекспира, ИФПИ МосГУ создал шекспировский научно-образовательный сегмент в русскоязычном Интернете. Представляем некоторые из шекспировских и смежных филологических проектов.

Информационно-исследовательская база данных «Русский Шекспир» (руководитель проекта Н. В. Захаров, www.rus-shake.ru) Проект был поддержан РГНФ (2005–2007 гг.). Создание «Информационно-исследовательской базы данных “Русский Шекспир”» представляется сложной научно-исследовательской задачей, направленной на интеграцию сразу нескольких направлений. Во-первых, это собственно научные задачи: создание наиболее обширной библиографии по теме «Русский Шекспир», которая включает в себя целый ряд разделов («Переводы произведений Шекспира на русский язык: собрания сочинений и сборники, отдельные произведения», «Критические работы, посвященные творчеству и жизни Шекспира» (проблема авторства, критика отдельных произведений, Шекспир и театр, история шекспироведения, Шекспир и зарубежная литература, Шекспир в России, Пушкин и Шекспир, пародии на произведения и т. д.); исследование и разработка проблем, связанных с вхождением Шекспира в русскую культуру, с формированием русской теории перевода (написание статей и монографий). Во-вторых, это сугубо образовательные вопросы, связанные с использованием интернет-ресурсов в преподавании филологи-

ческих дисциплин, методики перевода, истории театра, кинематографа, мировой художественной культуры, разработка оригинального спецкурса «Русский Шекспир». Проект был рассчитан на три года, но обновление контента идет постоянно.

Основное значение базы данных — рецепция наследия Шекспира в России и в ряде других стран, его влияние на русскую культуру, литературу и театр. Среди задач проекта — обеспечение справочными ссылками на обширные информационные ресурсы по Шекспиру в Интернете. Проект предполагает разработку и внедрение принципиально новой методики изучения наследия Шекспира в России с учетом системных и функциональных свойств объекта исследования и современных информационных технологий. Информационно-исследовательская база данных может быть использована в научной, преподавательской и переводческой деятельности, предназначена как для исследователей, так и всех почитателей творчества Шекспира.

Проект дает возможности комплексного изучения такого явления, как «Русский Шекспир». В русской культуре, как и в других национальных культурах, есть мировые гении, освоенные в этих культурах в своих национальных интерпретациях. Таковы русский Гомер, русский Сервантес, русские Гёте и Шиллер, русские Байрон и Вальтер Скотт, американский и японский Достоевский. Шекспир давно является важнейшим компонентом изучения английской культуры в России. Наследие Шекспира активно изучается как в университетах, так и в школах. Внимание исследователей привлекают не только тексты великого драматурга, но и театральные постановки, экранизации его произведений в кинематографе. Преподавателям, студентам и школьникам явно не хватает информации о месте, которое Шекспир занимает в литературе и культуре России и всего мира.

Научную актуальность проекта представляет очевидный факт: если рецепция Шекспира и усвоение его уроков («шекспировские студии») в русской культуре доста-

точно хорошо изучены в современном литературоведении (М. П. Алексеев, Ю. Д. Левин и др.), то влияние не всегда совершенных и безупречных переводов — переделок его произведений, театральных постановок и актерской игры на поэзию и прозу золотого и серебряного веков русской литературы до сих пор не было предметом серьезного исследования, что и является одной из основных задач данного проекта.

«**Мир Шекспира: Электронная энциклопедия**» (под общей редакцией Н. В. Захарова, www.world-shake.ru). Проект поддержан РГНФ (грант № 08-04-12128в.). Другой информационный проект, к реализации которого приступил Институт фундаментальных и прикладных исследований МосГУ в 2008 г., составляет оригинальную часть комплексного исследования творчества Шекспира и его мирового значения. Выполнение проекта должно завершиться разработкой, созданием, внедрением и публикацией электронного словаря «Мир Шекспира: Электронная энциклопедия» в виде информационного веб-ресурса в 2010 г. Планируется его дальнейшая поддержка и обновление в сети Интернет независимо от конечного срока выполнения грантовых обязательств.

В проекте решаются задачи теоретического осмысления проблем освоения творчества зарубежного писателя русской культурой, собирается воедино и обобщается весь комплекс сведений о месте Шекспира в культуре России от первого знакомства с его творчеством в XVIII в. до наших дней: переводы, постановки на сцене, издания, кино и телеэкранизации, шекспировские образы и сюжеты в живописи, музыке, балете, литературная, театральная, искусствоведческая критика, исследования, интерпретации, освещение на сайтах Интернета, Шекспир в повседневной культуре.

Научные проблемы, на решение которых направлен проект, включают в себя фундаментальное понимание, максимально полное и всестороннее представление значения Шекспира и его творчества в культуре России и в современном мире. Актуальность на-

учной проблемы состоит в насущной необходимости систематизировать обширный материал о вхождении творчества Шекспира в общемировую и русский культурные тезаурусы с целью более глубокого понимания основ отечественной культуры Нового и Новейшего времени. Конкретизация проблемы заключается в выявлении специфики феномена «Мир Шекспира» и усиления значения отечественной традиции восприятия и изучения творчества британского драматурга в мировом шекспироведении.

Проект направлен на решение как сугубо научных, так и прикладных проблем. К прикладным, отчасти техническим, проблемам относятся сбор, хранение, использование и распространение в электронной форме больших объемов текстовой и визуальной информации, предоставление всем заинтересованным исследователям справочных материалов, которые являются неотъемлемой частью русской культуры, исследуются и изучаются в высшей и средней школе России и всего мира.

Основные научные методы, применяемые в исследовании, — историко-теоретический, герменевтический, разработка которых позволяет планировать фундаментальные результаты при решении поставленной задачи. Особое значение придается тезаурусному подходу, центром разработки которого стал ИФПИ МосГУ.

Проекты ИФПИ МосГУ предполагают публикации обширного материала по малоизвестным, труднодоступным, а зачастую забытым текстам «Русского Шекспира», по «Миру Шекспира», его исторической эпохи, театру, разработку и внедрение принципиально новой методики изучения наследия Шекспира в России с учетом системных и функциональных свойств объекта исследования и современных информационных технологий. В последующем результаты работ по проекту способны к развитию путем обновления информации и заполнения новых сегментов информационно-исследовательской базы данных.

Хотя два интернет-проекта, о которых речь пойдет далее, и не соотносятся с име-

нем Шекспира напрямую, британский драматург занимает значительный сегмент в общем объеме информационного материала, представленного в электронной энциклопедии «Французская литература от истоков до начала новейшего периода» и в электронном научном издании «В. Г. Белинский».

«Французская литература от истоков до начала новейшего периода: электронная энциклопедия» (под редакцией проф. Вл. А. Лукова, www.litdefrance.ru). В 2009 г. при поддержке РГНФ (грант № 09-04-12150в.) в рамках научной деятельности Института фундаментальных и прикладных исследований Московского гуманитарного университета начал разрабатываться монументальный проект «Французская литература от истоков до начала новейшего периода: электронная энциклопедия».

Цель проекта — дать всестороннее представление и концептуальное структурирование материалов об историческом пути развития французской литературы — одной из магистральных литератур мира.

В проекте решаются задачи теоретического осмысления проблем освоения французской литературы русской культурой, собирается воедино и обобщается комплекс сведений об этапах развития литературы Франции (в соответствии с требованиями теоретической истории литературы Д. С. Лихачева, историко-теоретического и тезаурусного методологических подходов современного литературоведения), литературных направлениях, течениях, движениях. Большое внимание уделяется жанрам, системам жанров, началу формирования жанровых генерализаций. Параллельно выстраивается история французской литературы через персональные модели крупнейших французских писателей. Широко используется прием case study («исследование случая»): публикуются материалы научных исследований отдельных проблем, произведений и т. д.

Актуальность проекта состоит в возникшей уже давно и ставшей насущной потребности опубликовать огромный материал, связанный с историей французской литера-

туры, который накопила отечественная наука за несколько столетий, определенным образом структурировать его, исходя из современных методологических способов осмысления обширных и многоаспектных контентов. Конкретизация этой проблемы заключается в выявлении «русского взгляда» на историю французской литературы, того интенсивного культурного диалога, в который вступили обе культуры в XIX в. «Русский взгляд» отличается от «французского взгляда» довольно значительно и только в последнее время начинает корректироваться, но не исчезать, что объясняется тезаурусным подходом.

Подобно тому, как Шекспир вошел в русскую культуру и стал «Русским Шекспиром», вошел он и во французскую культуру, став «Французским Шекспиром». Но все эти фигуры разные. В электронной энциклопедии, посвященной французской литературе, раскрывается «французский взгляд» на великого английского драматурга, то влияние, которое он оказал на Вольтера и Мерсье, Гюго и Виньи, Бальзака и Стендаля, Дюма и Гизо.

Шекспир займет определенное место и в теоретической истории французской литературы (так как его влияние распространялось на развитие направлений, жанров и т. д.), и еще более заметное место в истории французской литературы, представленной через персональные модели наиболее значительных писателей, как и через биографические справки о писателях второго и третьего ряда, которые, хотя и не перешагнули из своей эпохи в последующие эпохи, но зато свое время выразили, может быть, наиболее точно, передав в своих произведениях его специфику, атмосферу, в том числе отразили общеевропейский культ Шекспира.

Электронное научное издание «В. Г. Белинский». Еще один из проектов, разрабатываемых в ИФПИ МосГУ, осуществляется при поддержке РГНФ (грант № 09-04-12145в.) Б. Н. Гайдиным: в специально создаваемом электронном научном издании «В. Г. Белинский» (www.vgbelinsky.ru) будет пред-

ставлено в полном объеме критическое наследие В. Г. Белинского. Творчество русского критика и философа знаменует целую эпоху русской литературы и культуры России XIX в. Оно не утратило своего значения и в начале XXI в. Задача проекта — максимально полное и всестороннее представление литературной деятельности В. Г. Белинского, его роли в русской литературе, театре и культуре России в целом начиная с XIX в. и до сегодняшнего дня.

Актуальность проблемы состоит в публикации в открытом доступе текстологически подготовленных собраний сочинений разных лет в различных редакциях, а также отдельных статей, рецензий и заметок, не попавших в них и опубликованных в отдельных источниках. Также предполагается публикация избранной подборки журналов, сотрудником, ведущим критиком или редактором которых в разные годы являлся В. Г. Белинский («Телескоп», «Московский наблюдатель», «Отечественные записки», «Современник»). На базе ресурса будет возможно представить различные литературно-критические статьи тех авторов, которые освещают наследие В. Г. Белинского и развивают его идеи. Проект направлен на решение как научных, так и прикладных проблем.

В. Г. Белинский внес огромный вклад в развитие русской литературно-критической мысли. «Эпоха Белинского» пришлась на золотой век русской литературы, когда творили В. А. Жуковский, А. С. Пушкин, Ю. М. Лермонтов, Н. В. Гоголь, И. А. Крылов, И. С. Тургенев, Т. Г. Шевченко, П. П. Ершов, создавали свои знаменитые труды Н. М. Карамзин, В. И. Даль, А. И. Иши-

мова и др. Ему принадлежит огромное число критических статей как по творчеству отдельных писателей, поэтов, драматургов, переводчиков, так и обзорных статей, которые дают читателю представление о различных литературных тенденциях того времени. В. Г. Белинский сыграл существенную роль в развитии русской театральной критики. Не менее значителен вклад В. Г. Белинского в осмысление творчества таких столпов западноевропейской литературы, как Ф. Купер, Э. Т. А. Гофман и др., их путь вхождения в тезаурус русской культуры. И несомненно, ключевой фигурой мировой литературы для Белинского стал Шекспир, которому он посвятил ряд работ, поражающих глубиной и современностью мысли.

Предварительные итоги выполнения информационного проекта ИФПИ МосГУ были подведены в выступлениях с докладами на международных конференциях «Высшее образование для XXI века» (1–6-я конференции), «Шекспировские чтения» (2006–2008), на научных симпозиумах и семинарах «Шекспировские штудии» (2005–2010), «Тезаурусный анализ мировой культуры» (2005–2010), а с 2009 г. информация о проектах включается в работу международных шекспировских конференций и семинаров в США, Великобритании, других странах. Сложившийся научный коллектив ставит перед собой задачу создать сложную сеть гуманитарных проектов с широкой степенью вариативности, комбинированности, который будет удержан от аморфности разработкой ряда гуманитарных констант, одной из центральных среди них будет величественная фигура Шекспира.